



**Előterjesztés**  
**Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testületének**  
**2025. október 21-i rendkívüli ülésére**  
**az OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társasággal és a Budavári**  
**Közösségi Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társasággal kötendő Együttműködési**  
**Megállapodásról**

A képviselő-testületi ülés formája: nyilvános ülésen tárgyalandó  
Elfogadásához szükséges többség: egyszerű többség

**1. ELŐTERJESZTÉS**

---

Tisztelt Képviselő-testület!

2006. március 31. napján megállapodás (a továbbiakban: Szerződés) jött létre a Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) és az Oxygen Naphegy Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság jogelődje az OXYGEN WELLNESS Befektetési és Ingatlanhasznosító Kft. (a továbbiakban: Társaság) között az Önkormányzat tulajdonát képező, Budapest I. kerület 5809 helyrajzi számú, természetben 1016 Budapest Czako u. 2-4. szám alatti kivett sporttelep megnevezésű ingatlan (a továbbiakban: Ingatlan) 5400 négyzetméternyi alapterületű részének sportcélú beépítésére és hasznosítására. A Szerződés a megkötésétől kezdődően több alkalommal került már a felek által módosításra. A Szerződés IV.1. pontja alapján a Társaság az ingatlanon saját költségére jégpályát létesít. A Szerződés V. 3. pontja alapján a Társaság vállalja, hogy a Felek által közösen meghatározott időpontokban a jégpálya használatát a kerületi alap- és középfokú oktatási intézmények tanulóinak, óvodásainak térítésmentesen biztosítja.

A fentiek alapján az Önkormányzat, Társaság, valamint a Közösségi Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság az előterjesztés mellékletét képező együttműködési megállapodás tervezet megkötése révén meghatározza a 2025. november 29. napjától 2026. március 1. napjáig terjedő téli szezonra azt az időszakot, amelyben a Társaság a jégpálya használatát a kerületi alap- és középfokú oktatási intézmények tanulóinak és óvodásainak térítésmentesen biztosítja, valamint azt, hogy az Önkormányzat a fenti időszakban kedvezményes pályahasználati lehetőséget teremtsen a kerületi lakosok részére. A felek továbbá rögzítik a felállítandó jégpálya pontos méretét és annak minőségi követelményeit, illetve az adott terület helyreállítási munkáinak követelményeit. A megállapodás tervezet alapján a Társaság egy természetes jéggel borított, legalább 750 m<sup>2</sup> (30 X 25 méter) alapterületű sátorral fedett területen, egy 20 x 25 méter

jégfelülettel rendelkező korcsolyapályát (a továbbiakban: Jégpálya) köteles telepíteni és működtetni a megállapodás szerinti időszakban.

Az előterjesztés mellékletében szereplő együttműködési megállapodás tervezet az idei téli szezont érinti, amelynek nyitási kezdő időpontja 2025. november 29. napja, zárás ideje 2026. március 1. napja, a terület helyreállításának végső dátuma pedig 2026. március 31. napja.

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy a döntésnek költségvetési vonzata van. A határozati javaslatban szereplő megállapodás szerinti kiadás értéke naponta nettó 112.800,- Ft + ÁFA x 90 nap, azaz maximum 10.152.000,- Ft + ÁFA.

A megállapodás fedezete a Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testületének a Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről szóló 3/2025. (II. 13.) önkormányzati rendeletének 4. mellékletében 011130 Önkormányzatok és önkormányzati hivatalok jogalkotó és általános igazgatási tevékenysége kormányzati funkció K3 dologi kiadások során rendelkezésre áll.

A fentiek alapján kérem a Tisztelt Képviselő-testületet az előterjesztés, valamint a határozati javaslat megtárgyalására és elfogadására.

A Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény (továbbiakban: Mötv.) 46. § (1) bekezdése alapján **a Képviselő-testület ülése nyilvános** továbbá az Mötv. 50 §-a alapján levezethető főszabály szerint a képviselő testület **egyszerű többséggel szavaz.**

Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet a határozati javaslat megtárgyalására és elfogadására!

**Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete**

**.../2025 (.....) önkormányzati határozata**

**az OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társasággal és a Budavári Közösségi Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társasággal kötendő Együttműködési Megállapodásról**

1. Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy az OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság által a 2025/2026. évi téli szezonra létesítendő jégpálya üzemeltetésével, nyitva tartásával kapcsolatos feltételek rögzítése, valamint a kerületi lakosság részére kedvezményes és az alap- és középfokú oktatási intézmények tanulóinak, óvodásainak ingyenes jégpálya-használat biztosítása tárgyában megállapodást köt az OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társasággal, valamint a Budavári Közösségi Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társasággal a határozat melléklete szerinti megállapodás alapján.
2. Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete rögzíti, hogy a megállapodásban foglaltak teljesítésért az Önkormányzat naponta nettó 112.800.-Ft + ÁFA összeget fizet ki a Társaság részére 2025. november 29. napja és 2026. március 01. napja közötti időszakban legfeljebb 90 nap teljesítésére, amelynek maximális nettó összege nettó 10.152.000,- Ft + ÁFA.  
A hivatkozott összeg a Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testületének Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről szóló 3/2025. (II. 13.) önkormányzati rendeletének 4. mellékletében 011130 Önkormányzatok és önkormányzati hivatalok jogalkotó és általános igazgatási tevékenysége kormányzati funkció K3 dologi kiadások során rendelkezésre áll.
3. Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete felhatalmazza a Polgármestert a jelen határozat mellékletét képező együttműködési megállapodás aláírására.

Határidő: 2025. október 30.

Felelős: Polgármester

Budavári Közösségi Nonprofit Kft. ügyvezetője

**3. AZ ELŐTERJESZTÉS MELLÉKLETE**

---

Melléklet: Együttműködési megállapodás tervezete

#### 4. AZ ELŐTERJESZTÉS MEGFELELŐSÉGÉRE VONATKOZÓ ALÁÍRÁSOK

---

Az előterjesztés  
szakmailag  
megalapozott:



dr. Bartos Diána Petra  
aljegyző

Az előterjesztés  
és a döntés költségvetési  
kihatásainak vizsgálata és  
megjelenítése megtörtént:



Kis Tímea  
Gazdasági Igazgató

Az előterjesztés törvényességi  
vizsgálata megtörtént:



dr. Bartos Diána Petra  
aljegyző

és



Erdélyiné dr. Csenge  
Andrea  
jegyzői titkárságvezető

Budapest, 2025. október 20.

Az előterjesztés  
tárgyalásra alkalmas:



dr. Sölch Gellért  
jegyző

Az előterjesztést a Képviselő-  
testület ülésére benyújtom:



Böröcz László  
polgármester

Budapest, 2025. október 20.

Ikt. szám: BDV/...../2025.

**EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS**

(a továbbiakban: Együttműködési Megállapodás, vagy Megállapodás), mely létrejött egyrészt a

**BUDAPEST I. KERÜLET BUDAVÁRI ÖNKORMÁNYZAT**

székhely: 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1.  
törzskönyvi azonosító: 735649  
adószáma: 15735643-2-41  
bankszámlaszáma: 12010154-00379543-00100000  
képviseli: Böröcz László polgármester  
a továbbiakban: Önkormányzat

másrészről az

**OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság**

székhely: 1016 Budapest, Naphegy utca 67.  
cégjegyzékszám: 01-09-199020  
statisztikai számjel: 25087972-9604-113-01  
adószám: 25087972-2-41  
fizetési számlaszám: 10300002-13429870-00014908  
képviseli: Albrecht György ügyvezető  
a továbbiakban: Társaság

továbbá a

**Budavári Községi Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság**

rövidített elnevezés: Budavári Községi Nonprofit Kft.  
székhely: 1013 Budapest, Krisztina tér 1.  
telephely: 1016 Budapest, Czakó utca 2-4.  
cégjegyzékszám: 01-09-389131  
statisztikai számjel: 27414169-9031-572-01  
adószám: 27414169-2-41  
képviseli: dr. Ivády Nóra Bella ügyvezető  
mint a 1016 Budapest Czakó utca 2-4. szám alatt található sportlétesítmény vagyonhasználója,  
a továbbiakban: Sportlétesítményt üzemeltető nonprofit társaság  
(az Önkormányzat, a Társaság és a Sportlétesítményt üzemeltető nonprofit társaság a továbbiakban együtt: Felek) között az alulírott napon és helyen, az alábbi feltételekkel.

**Preambulum**

A Felek rögzítik, hogy az Önkormányzat és a Társaság között 2006. március 31. napján szerződés (a továbbiakban: Szerződés) jött létre az Önkormányzat tulajdonát képező, Budapest I. kerület 5809 helyrajzi számú, 1016 Budapest Czakó u. 2-4. szám alatti kivett sporttelep megnevezésű ingatlan (a továbbiakban: Ingatlan) 5400 négyzetméternyi alapterületű részének sportcélú beépítésére és hasznosítására, mely Szerződés a Felek által több alkalommal módosításra került.

A Szerződés IV/1. pontja alapján a Társaság az Ingatlanon saját költségére jégpályát létesít.

A Szerződés V.3. pontja alapján a Társaság vállalja, hogy a Felek által közösen meghatározott időpontokban a jégpálya használatát a kerületi alap- és középfokú oktatási intézmények tanulóinak (óvodásainak) térítésmentesen biztosítja.

A jelen Megállapodás célja a Szerződés 5.2. pontjában megjelölt térítésmentes időszak meghatározása, valamint az 5.2. pontban megjelölt térítésmentes időszakon felül a kerületi lakosság számára kedvezményes jégpálya-használat biztosítása. Budapest I. kerülete területén jelenleg más jégpálya nem üzemel, melyre tekintettel utóbbi szolgáltatást az Önkormányzat a Társaságtól, mint a teljesítésre kizárólag alkalmas szolgáltatótól rendeli meg.

### **Az Együttműködési Megállapodás tárgya**

- 1) Az Önkormányzat és a Társaság megállapodnak, hogy a Társaság a jégpálya kiépítését a **2025/2026. téli szezon** tekintetében a 2006. március 31. napján létrejött és többször módosított Szerződés rendelkezései értelmében megkezdte.
- 2) A Társaság pedig vállalja, hogy egy természetes jéggel borított, legalább 750 m<sup>2</sup> (30 X 25 méter) alapterületű sátorral fedett területen, egy 20 x 25 méter jégfelülettel rendelkező korcsolyapálya (a továbbiakban: Jégpálya) kiépítésére kötelezi magát, amely magában foglalja a jégfelülettel közvetlen összeköttetésben álló melegező sátor felállítását a jelen Megállapodásban foglalt időtartamra. Továbbá a Társaság vállalja 80 pár – különböző méretű felnőtt és gyerek - kölcsönözhető korcsolya biztosítását, továbbá 1 fő kiszolgáló személyzetet a korcsolyabérlés, a Jégpálya használat ellenőrzése és a bérleti díjak beszedése céljából.
- 3) A Felek megállapodnak, hogy a Jégpálya megépítésével és üzemeltetésével kapcsolatos jogszabályoknak történő megfelelés kizárólag a Társaság felelősségét képezi. A Társaság vállalja, hogy a Jégpálya megépítése, valamint üzemeltetése során a hatályos jogszabályi követelményeket betartva jár el, továbbá felelősséget vállal, hogy a Jégpálya megépítésével, továbbá üzemeltetésével elkövetett – esetleges – jogszabálysértésekért, valamint okozott károkért kizárólagosan felel.
- 4) A Társaság jelen Megállapodás alapján vállalja, hogy a Jégpályát 2025. november 29. napjától 2026. március 01. napjáig az alábbi nyitvatartási időben üzemelteti, a Jégpályának helyet adó a Sportlétesítményt üzemeltető nonprofit társaság telephelyén üzemeltetett Sportlétesítmény nyitvatartási rendjétől eltérően azzal a kiegészítéssel, hogy 30 perccel a nyitás előtt, illetve 30 perccel a zárás utánig a Társaság személyzete karbantartási munkákat végezhet:

	<b>Közönség jég</b>	<b>Bérbeadható időszak:</b>
Hétfő:	07.30-18.00	18.00-22.00
Kedd:	07.30-18.00	18.00-22.00
Szerda:	07.30-18.00	18.00-22.00
Csütörtök:	07.30-18.00	18.00-22.00
Péntek:	07.30-18.00	18.00-22.00
Szombat:	10.00-18.00	8:30– 10:00 és 18.00-22:00
Vasárnap:	10.00-18.00	8:30– 10:00 és 18.00-22:00

- 5) 5.1. Az Önkormányzat és a Társaság a Szerződés 5.2. pontjában megjelölt időszakot, amelyben a Társaság a Budapest I. Kerületben működő alap- és középfokú köznevelési intézmények tanulóinak, valamint óvodai nevelésben részt vevő óvodásainak a Jégpálya használatát és a szükséges felszerelést térítésmentesen biztosítja, az alábbiak szerint határozza meg:

A 2025/2026. tanév rendjéről szóló **27/2025. (VII. 24.) BM rendeletben** meghatározott tanítási napokon:

Hétfő: 7.30 -15.00  
Kedd: 7.30 -15.00  
Szerda: 7.30 -15.00  
Csütörtök: 7.30 -15.00  
Péntek: 7.30 -15.00

A fentiekben meghatározott térítésmentes használatot a Társaság a megjelölt időkeretekben, oktatási napokon, **2025. november 29. napjától 2026. március 01. napjáig biztosítja.**

**5.2. A Társaság vállalja továbbá, hogy a Jégpálya használatát legfeljebb 3 alkalommal térítésmentesen az Önkormányzat által meghatározott napokon és időkeretben kizárólag az Önkormányzat által szervezett rendezvény megvalósításához biztosítja.** Az Önkormányzat az általa meghatározott napot és időkeretet a rendezvényt megelőzően legkésőbb 15 nappal köteles jelezni a Társaság irányába.

Felek megállapodnak, hogy a Társaság a Jégpálya használatát 2025. december 06. napján kizárólag az Önkormányzat számára biztosítja. Felek rögzítik, hogy a további 2 időpontról legkésőbb 2025. december 01. napjáig megállapodnak. Amennyiben a Felek nem állapodnak meg 2025. december 01. napjáig, az Önkormányzat a további 2 alkalmat legkésőbb 15 nappal az alkalom előtt e-mail útján jelzi a Társaság számára, a Társaság pedig köteles a Jégpálya használatát átengedni. Az Önkormányzat által igénybe vett napokon a Jégpálya üzemeltetése változatlanul a Társaság feladatát képezi. Felek megállapodnak továbbá, hogy a Társaság a Jégpálya használatát legfeljebb 3 alkalommal zártkörű rendezvény tartása céljából kizárólagosan használhatja, amely 3 alkalom során a Jégpálya a közönség számára nem tart nyitva. Felek rögzítik, hogy a 3 alkalomról legkésőbb 2025. december 01. napjáig megállapodnak.

- 6) A fentiekén túl a Társaság azt is vállalja, hogy
- a Budapest I. kerületében állandó lakó- vagy tartózkodási hellyel rendelkező 18. év alatti természetes személyek számára ingyenesen,
  - a Budapest I. kerületében állandó lakó- vagy tartózkodási hellyel rendelkező 18. év feletti természetes személyek számára **bruttó 1.750.-Ft, azaz bruttó ezerhét-százötven forint** ellenében biztosítja 2025. november 29. napjától 2026. március 01. napjáig az alábbi közönségi időszámban a Jégpálya használatát.

Hétfő: 16.00-19.00  
Kedd: 16.00-19:00  
Szerda: 16.00-19.00  
Csütörtök: 16.00-19.00  
Péntek: 16.00-19.00  
Szombat: 10.00-18.00  
Vasárnap: 10.00-18.00

- 7) A Társaság a 6) pontban megjelölt nyitvatartási időn belül a Jégpálya állapotától függően karbantartási időszakokat jelölhet ki, naponta akár több alkalommal is, de kizárólag a karbantartáshoz igazodó indokolt mértékben.
- 8) Az Önkormányzat és a Társaság rögzíti, hogy 2025. november 29. napja és 2026. március 01. napja közötti időtartamban a Társaság a jégpályát összesen **93 nap** időtartamban üzemelteti és a

Megállapodásban meghatározott térítésmentes és kedvezményes időszakokat **90 nap** időtartamban biztosítja.

Az üzemeltetés az alábbi napokon szünetel:

2025. december 25.

2025. december 26.

2026. január 1.

Az üzemeltetés az alábbi napokon korlátozottan biztosított: (előzetes egyeztetés alapján, további költségek megtérítése esetén)

2025. december 24-én 09:00-12.00-ig

2025. december 31-én 09:00-14:00-ig

- 9) A Társaság vállalja, hogy a Jégpálya elbontását követően a területet saját költségén teljes körűen helyreállítja **legkésőbb 2026. március 31. napjáig** a jelen Megállapodás 1. sz. mellékletében foglalt követelményeknek és műszaki tartalomnak megfelelően. A helyreállítási munkákat a Társaság – saját költségén - a Sportintézmény vezetője közreműködésével és felügyeletével végzi/végezti el.
- 10) Az Önkormányzat hozzájárulását adja, hogy Sportlétesítménye területén a Társaság az Ingatlanon a megjelölt időszakban Jégpályát létesítsen, valamint vállalja, hogy biztosítja a Jégpályát igénybe vevő természetes személyek részére a Sportlétesítmény nyitvatartási ideje alatt a Főépületben található mellékhelyiségeinek használatát úgy, hogy a mellékhelyiségek felé vezető járdát a (korábbi évekhez hasonlóan) a korcsolyában való közlekedéshez gumilapokkal burkolják. Az Önkormányzat vállalja a Jégpályához a Czakó utcai recepció bejárat felől történő bejutási lehetőség biztosítását.
- 11) Felek tudomásul veszik, hogy a dohányzás a Sportlétesítmény egész területén – így a Jégpálya létesítésének helyén is – tilos, továbbá a Társaság tudomásul veszi, hogy igény esetén, arra saját területén kell helyet kijelölnie.
- 12) A Társaság tudomásul veszi, hogy a 6) pontban meghatározott időszámban alkohol árusítása nem megengedett, egyéb időszámban minden olyan árucikket árusíthat, amely az adott Sportlétesítmény esetén jogszabály által nem tiltott.
- 13) A Társaság nyilatkozik, hogy közvetlenül, illetve megbízottjain keresztül közvetve, rendelkezik a Jégpálya működtetéséhez szükséges minden szakhatósági engedélyjel, illetve jogszabályban meghatározott dokumentummal, vagy azokat a nyitásig beszerzi és az Önkormányzat rendelkezésére bocsátja.
- 14) A Társaság nyilatkozik, hogy a balesetelhárítás érdekében kialakítja a szükséges eljárásrendet, illetve a Jégpálya nyitvatartási ideje alatt gondoskodik a megfelelő egészségügyi feltételek biztosításáról.
- 15) Felek megállapodnak, hogy a Jégpálya üzemeltetésének nyitásáig közösen egy házirendet alkotnak meg, amelyet jól látható helyen kifüggesztenek a Jégpálya és a hozzá kapcsolódó melegező sátor több pontján.



## Szolgáltatási díj és fizetési feltételek

- 16) Az Önkormányzat a 4) és 5) pontban vállaltak ellenértékeként **naponta nettó 112.800.-Ft+ ÁFA** (nettó száztizenkétezer-nyolcszáz forint + ÁFA) összeget fizet meg a Társaság részére, azzal, hogy a Társaság részére 2025. november 29. napja és 2026. március 01. napja közötti időszakra összesen **93 nap** melyből 90 nap teljesítésének az ellenértéke fizethető ki, melynek **maximális nettó összege nettó 112.800.-Ft x 90 nap + ÁFA; azaz nettó 10.152.000.-Ft + ÁFA**, (tízmillió-egyszázötvenkétezer forint plusz ÁFA) **mindösszesen: 12.893.040,-Ft** (tizenkétmillió-nyolcszázkilencvenháromezer-egyven forint). Az ellenérték a teljesítéssel kapcsolatban felmerülő minden díjat, adót és illetéket, járulékot tartalmaz, továbbá a Társaság kijelenti, hogy ezen felül semmilyen jogcímen többletköltséget nem érvényesít, tehát a szolgáltatás díja átalánydíj.
- 17) A Társaság összesen **két darab számla benyújtására jogosult**, első ízben 2026. január 31. napján, második ízben 2026. március 31. napján, ami egyúttal azt is jelenti, hogy a Jégpálya elbontását és a terület helyreállítását elvégezte ezen dátumig. A Társaság kifejezetten tudomásul veszi, hogy a második számla kiegyenlítésének feltétele a Jégpálya elbontása, és a terület 1. sz. melléklet szerinti helyreállítása. Az Önkormányzat a számlák ellenértékét a teljesítés igazolásától számított 30 napon belül utalja át a Társaság részére a jelen Megállapodásban megjelölt fizetési számlájára.
- 18) Az adott időszakra vetített szolgáltatás ellenértéke kizárólag a szerződés szerű teljesítés igazolását követően kiállított számla alapján fizethető meg. A teljesítési igazolásnak tartalmaznia kell a teljesítéssel érintett megállapodás megnevezését, az Együttműködési megállapodás iktatószámát, a teljesítés időszakát, és a teljesítés Együttműködési megállapodásban meghatározott ellenértékét. Az Önkormányzat részéről **teljesítésigazolásra jogosult: Erdélyiné dr. Csenge Andrea jegyzői titkárságvezető**, akinek elérhetőségei: e-mail: csenge.andrea@budavar.hu; telefonszám: +36-30-456-6434.
- 19) A Társaság a számla benyújtását megelőzően köteles **teljesítési jelentést** készíteni és benyújtani az Önkormányzat részére, melyben kimutatást kell közölnie arról, hogy az ingyenes jégpálya-használatot az érintett időszakban mely napokon és milyen létszám részére biztosította. A Felek továbbá rögzítik, hogy a Társaság a Jégpálya használat tekintetében saját maga működtet pénztárt a jegyek és a bérelhető korcsolyák tekintetében.
- 20) A Társaság kifejezetten tudomásul veszi, hogy amennyiben műszaki hiba, időjárás, vagy bármely más külső körülmény miatt a Jégpálya üzemelése szünetel, és a szünetelés időtartama meghaladja a két órát, a szüneteléssel érintett napra a szolgáltatás ellenértéke nem számlázható ki.

### **Az Együttműködési megállapodást biztosító mellékkötelezettségek, a szerződésszegés jogkövetkezményei**

- 21) Amennyiben a Társaság a felelősségi körébe eső olyan okból, az Együttműködési megállapodásban vállalt valamely kötelezettségét nem, vagy nem megfelelően teljesíti, a hibás teljesítéssel érintett időszakra járó nettó ellenérték **1%-ának megfelelő mértékű hibás teljesítési kötbért** köteles fizetni az Önkormányzatnak (hibás teljesítési kötbér). A hibás teljesítési kötbér összege legfeljebb a kötbérlap 20%-a, amelynek elérését követően az Önkormányzat jogosult az Együttműködési megállapodást azonnali hatállyal felmondani.

- 22) Amennyiben a teljesítés a Társaság felelősség körébe tartozó okból hiúsul meg, a Társaság köteles az Önkormányzatnak a megállapodás hatálybalépésétől 2026. március 1. napjáig terjedő időszakra járó nettó ellenérték 20 %-ának megfelelő mértékű **meghiúsulási kötbért** fizetni.
- 23) A Felek a kötbérek mértékét megfontoltan állapították meg, valamennyi körülmény gondos mérlegelése mellett, az arányosság elvének megfelelő mértékűnek fogadják el, és egybehangzón kijelentik, hogy azt nem tekintik túlzott mértékűnek.
- 24) Az Önkormányzat jogosult a kötbér összegét az esedékes díj összegéből levonni.
- 25) Az Önkormányzat késedelmes fizetés esetén a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (továbbiakban: Ptk.) 6:48.§-ban meghatározott mértékű késedelmi kamatot köteles fizetni a Társaság részére.

### **Záró rendelkezések**

- 26) Az Együttműködési megállapodás megszűnik a határozott idő lejártával, valamint megszüntethető rendkívüli felmondással.
- 27) Az Együttműködési megállapodás rendkívüli felmondással azonnali hatállyal felmondható bármelyik fél részéről a másik fél súlyos szerződésszegése esetén.
- 28) Az Együttműködési megállapodás közös megegyezéssel kizárólag írásban módosítható.
- 29) A Felek kijelentik, hogy az Együttműködési megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Ptk., és a vonatkozó egyéb hatályos jogszabályok rendelkezéseit tekintik irányadónak.
- 30) A Felek kijelentik, hogy a jelen Együttműködési megállapodás kapcsán felmerülő jogvitákat elsősorban békés úton kívánják rendezni.
- 31) A Társaság aláíró ügyvezetője büntetőjogi felelőssége tudatában nyilatkozik, hogy az általa képviselt vállalkozás a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdés 1. pontja alapján átlátható szervezetnek minősül.
- 32) A megállapodás a felek általi aláírás napján lép hatályba, ami nem lehet később mint **2025. november 29. napja, és határozott időre, 2026. március 1. napjáig** jön létre, azzal, hogy a Társaság a jelen Megállapodásban meghatározott üzemeltetési kötelezettségeit 2025. november 29. napjától köteles teljesíteni, a Jégpályát 2026. március 1. napjáig üzemeltetni, fenntartani, és **2026. március 02. napján az elbontást megkezdeni és 2026. március 31-ig befejezni a 1. sz. mellékletben foglaltak szerint.**
- 33) Jelen Együttműködési megállapodás elválaszthatatlan részét képezik az alábbi mellékletek:
1. sz. melléklet: Műszaki tartalom a helyreállítási kötelezettség teljesítésére
  2. sz. melléklet: Átláthatósági nyilatkozat
  3. sz. melléklet: Titoktartási nyilatkozat
  4. sz. melléklet: Adatkezelési tájékoztató
  5. sz. melléklet: Teljesítési igazolás minta

6. sz. melléklet: Házirend

A Felek a jelen Együttműködési megállapodást elolvasás után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írják alá. A jelen Megállapodás nyolc (8) eredeti példányban készült, amelyből kettő (2) példány a Sportlétesítményt, kettő (2) példány a Társaságot, négy (4) példány pedig az Önkormányzatot illeti meg azzal, hogy az Önkormányzatot megillető, vonalkóddal ellátott egyik eredeti példány tartalmazza a szerződések előkészítésének rendjéről szóló polgármesteri és jegyzői együttes utasítás szerinti szignalizációs megjegyzéseket.

Budapest, 2025. ....

Budapest, 2025. ....

-----  
**Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat**  
**részéről**  
**Böröcz László polgármester**

-----  
**OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató**  
**Korlátolt Felelősségű Társaság**  
**részéről**  
**Albrecht György ügyvezető**

Budapest, 2025. ....

-----  
**Budavári Közösségi Nonprofit Kft.**  
**részéről**  
**Ivány Nóra Bella intézményvezető**

**Önkormányzati Jogi szignalizáció:**  
**ellenjegyzés:**

**Önkormányzati Pénzügyi**

-----  
**Dr. Bartos Diána Petra**  
**aljegyző**

-----  
**Kis Tímea**  
**gazdasági igazgató**

Budapest, 2025. ....

Budapest, 2025. ....

Záradék a Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat példányán

Jogilag megfelelő:

.....  
dátum

.....  
név  
ellenjegyző  
aláírás

A fedezet rendelkezésre áll:

.....  
dátum

.....  
név  
pénzügyi ellenjegyző  
aláírás

Szakmailag megfelelő:

.....  
dátum

.....  
név  
iroda-/csoportvezető  
aláírás

### A Jégpálya elbontását követő helyreállítás műszaki tartalma

**A Budavári Közösségi Nonprofit Kft. vagyonhasznosításában álló, 1016 Budapest, Czakó utca 2-4. szám alatt található sportlétesítmény területén található tenispályákon az OXYGEN Wellness Kft. által létesített és 2025. november 29. és 2026. március 1. között üzemeltetett jégpálya elbontását követő helyreállításhoz.**

**Tárgy:** A Budavári Közösségi Nonprofit Kft. vagyonhasznosításában álló, 1016 Budapest, Czakó utca 2-4. szám alatt található sportlétesítmény területén található 2 db szabvány méretű salakos tenispálya helyreállítása a területen téli időszakban létesített jégpálya elbontását követően a tavaszi üzembhelyezést megelőzően.

**Időkeret:** a jégpálya elbontását követően azonnali kezdéssel – időjárás függvényében – legkésőbbi 2026. március 31-i határidővel.

#### **Munkanemek bontva**

1. 2 db pályatesten lévő műanyag pályavonal felszedése;
2. 2 db pályatest tisztítása, esetleges gyomnövények felszedése, elszállítása;
3. 2 db pályatest fellazítása a sporttechnológiai elvárásoknak 5cm mélységben, gépi erővel;
4. 2 db pályatesten lévő nagyobb méretű salak szemcsék felszedése, homogenizálás;
5. 2 db pályatest hengerlése + egyengetés + felszórás (megfelelő frakciójú salakkal és rétegrendben), szintezés, egyengetés + hengerlés + felszórás (megfelelő frakciójú salakkal és rétegrendben), simítás;
6. 2 db pályatestre a műanyag pályavonalak beépítése - rögzítő csővel és rögzítő lemezzel;
7. 2 db teniszhaló + 4 db. hüvelyes hálótartó oszlop szakszerű felszerelése.

A munkákat a Budavári Közösségi Nonprofit Kft. vagyonhasznosításában álló, 1016 Budapest, Czakó utca 2-4. szám alatt található Sportlétesítmény által megbízott műszaki ellenőr közreműködésével és felügyelete mellett kell elvégezni az előzetesen benyújtott, és a műszaki ellenőr által jóváhagyott terv szerint.

### Átláthatósági nyilatkozat

**az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet 50. § (1) bekezdés (1a) pontja, valamint a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. §-a szerinti megfelelésről**

Alulírott **Albrecht György ügyvezető** büntetőjogi felelősségem tudatában – az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet 50. § (1) bekezdés (1a) pontja szerint – kijelentem, hogy az általam képviselt OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság (székhely: 1016 Budapest, Naphegy utca 67., adószám: 25087972-2-41, képviseli: Albrecht György ügyvezető) a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. §-ban leírtak szerinti átlátható szervezetnek minősül. Átlátható szervezet olyan belföldi vagy külföldi jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdálkodó szervezet, amely megfelel a következő feltételeknek\*:

- tulajdonosi szerkezete, a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló törvény szerint meghatározott tényleges tulajdonosa megismerhető,
- az Európai Unió tagállamában, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes államban, a Gazdasági Együtműködési és Fejlesztési Szervezet tagállamában vagy olyan államban rendelkezik adóilletőséggel, amellyel Magyarországnak a kettős adóztatás elkerüléséről szóló egyezménye van,
- nem minősül a társasági adóról és az osztalékadóról szóló törvény szerint meghatározott ellenőrzött külföldi társaságnak,
- a gazdálkodó szervezetben közvetlenül vagy közvetetten több mint 25%-os tulajdonnal, befolyással vagy szavazati joggal bíró jogi személy, jogi személyiséggel nem rendelkező gazdálkodó szervezet tekintetében az előzőek felsorolt alpontok szerinti feltételek fennállnak.

Tudomásul veszem, hogy a kötelezettségvállaló ezen feltétel ellenőrzése céljából, a megállapodásból eredő követelések elévüléséig az Áht. 41. § (6) bekezdésében foglaltak szerint jogosult a jogi személy, jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet átláthatóságával összefüggő, az 55. §-ban meghatározott adatokat kezelni, azzal, hogy ahol az 55. § kedvezményezetttről rendelkezik, azon a jogi személyt, jogi személyiséggel nem rendelkező szervezetet kell érteni.

Büntetőjogi felelősségem tudatában kijelentem, hogy az általam közölt adatok a valóságnak megfelelnek, és az általam képviselt szervezet jogállásában esetlegesen bekövetkező változásról haladéktalanul értesítem.

Kijelentem, hogy az általam képviselt szervezet alapító (létesítő) okirata, illetve külön jogszabály szerinti nyilvántartásba vételt igazoló okirata alapján jogosult vagyok a szervezet képviselőjére (és cégjegyzésére).

## Titoktartási Nyilatkozat

Alulírott **Albrecht György** az **OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság** (székhely: 1016 Budapest, Naphegy utca 67., adószám: 25087972-2-41,) ügyvezetője mint titoktartásra kötelezett a jelen nyilatkozat aláírásával kötelezettséget vállalok arra, hogy Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat (székhely: 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1.), mint megállapodásban részes Fél, rövidített elnevezés: Budavári Önkormányzat részéről időkorlátozás nélkül a részemre átadott bármilyen dokumentációból, vagy bármilyen más módon tudomásomra jutott bármilyen adatot, információt, mint üzleti titkot, az üzleti titok védelméről szóló 2018. évi LIV. törvény rendelkezéseinek megfelelően kezelem és megőrzöm. Üzleti titoknak minősül különösen a Megbízó/Megrendelő/Szerződő Fél tulajdonát képező, birtokomba került minden, jogi oltalom alá eső (szabadalom, know-how, stb.) és jogi oltalom alá nem eső (pl.: a Megbízó/Megrendelő/Szerződő Fél gazdálkodását érintő elképzelések) szellemi alkotás, ötletek, valamint annak üzletmenetére, üzleti kapcsolataira, általam a Megbízónak/Megrendelőnek/Szerződő Félnek nyújtott szolgáltatás kapcsán és azon kívül tudomásomra jutott információk, emellett minden a Megbízó/Szerződő Fél gazdálkodásra vonatkozó adat, illetve minden olyan vagyoni értékkel bíró olyan adat, ismeret, tájékoztatás, egyéb adat és az azokból készült összeállítás, vagy információ, amit Megbízó/Szerződő Fél üzleti titoknak minősít, vagy jogosan annak tekint.

A titoktartási nyilatkozat kiterjed a megállapodásban részletezett feladatok ellátása során tudomásomra jutott ügyféladatakra is. Bármely harmadik személyről kapott személyes adatot (cím, telefonszám és egyéb adatok) üzleti titokként kezelem. Tudomásul veszem, hogy ezen információk kiszolgáltatása személyhez fűződő jogokat sértene, így az adatokat bizalmasan kezelem.

Kijelentem, hogy a Budavári Önkormányzattal kötött bármilyen belső megállapodás tartalmát és bármilyen úton történt kommunikációt (tárgyalás, levelezés, telefonbeszélgetés, stb.) bizalmas információként kezelem és a tudomásomra jutott információkat kizárólag a Megbízóval kötött megállapodásban részletezett feladatok teljesítése során használom fel.

Tudomásul veszem, hogy az üzleti titkot képező információkat nem vagyok jogosult harmadik személy számára felfedni, jogosulatlanul megszerezni, publikálni, vagy bármely más módon hasznosítani, vagy a Megbízó/Megrendelő érdekei ellen felhasználni.

Az üzleti titok védelméről szóló 2018. évi LIV. törvény 6. § alapján az üzleti titokhoz fűződő jogot megsérti, aki az üzleti titkot jogosulatlanul megszerzi, hasznosítja vagy felfedi.

Az üzleti titok jogosulatlan megszerzését jelenti bármely egyéb, az üzleti titoknak a jogosult hozzájárulása nélkül történő, a jóhíszeműség és tisztesség követelményébe ütköző megszerzése.

Az üzleti titok jogosulatlan hasznosítását vagy felfedését jelenti az üzleti titoknak a jogosult hozzájárulása nélkül történő hasznosítása vagy felfedése, ha ezt olyan személy valósítja meg, aki

- a) jogosulatlanul szerezte meg az üzleti titkot;
- b) az üzleti titokra vonatkozó titoktartási megállapodást vagy az üzleti titokra vonatkozó más titoktartási kötelezettséget sért; vagy
- c) az üzleti titok hasznosításának korlátozására vonatkozó szerződéses kötelezettséget vagy más kötelezettséget szeg meg.

Tudomásul veszem, hogy a fenti kötelezettségeim megszegése esetén a hatályos jogszabályok szerint büntetőjogi és teljes anyagi felelősséggel tartozom.

Budapest, 2025. ....

.....  
aláírás

## Titoktartási Nyilatkozat

Alulírott **Budavári Községi Nonprofit Kft – mint a 1016 Budapest Czákó utca 2-4. szám alatt található sportlétesítmény vagyonhasznosítója** - (székhely: 1016 Budapest, Czákó utca 2-4., adószám: 16905791-2-41, képviseli: **dr. Ivády Nóra Bella intézményvezető**), mint titoktartásra kötelezett a jelen nyilatkozat aláírásával kötelezettséget vállalok arra, hogy Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat (székhely: 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1.), mint Megbízó/Megrendelő/Megállapodásban részes Fél részéről időkorlátozás nélkül a részemre átadott bármilyen dokumentációból, vagy bármilyen más módon tudomásomra jutott bármilyen adatot, információt, mint üzleti titkot, az üzleti titok védelméről szóló 2018. évi LIV. törvény rendelkezéseinek megfelelően kezelem és megőrzöm. Üzleti titoknak minősül különösen a Megállapodásban részes Fél tulajdonát képező, birtokomba került minden, jogi oltalom alá eső (szabadalom, know-how, stb.) és jogi oltalom alá nem eső (pl.: a Megbízó/Megrendelő/Megállapodásban részes Fél gazdálkodását érintő elképzelések) szellemi alkotás, ötletek, valamint annak üzletmenetére, üzleti kapcsolataira, általam a Megbízónak/Megrendelőnek/megállapodásban részes Félnek nyújtott szolgáltatás kapcsán és azon kívül tudomásomra jutott információk, emellett minden a Megbízó/Megállapodásban részes Fél gazdálkodásra vonatkozó adat, illetve minden olyan vagyoni értékkel bíró olyan adat, ismeret, tájékoztatás, egyéb adat és az azokból készült összeállítás, vagy információ, amit Megbízó/Megállapodásban részes Fél üzleti titoknak minősít, vagy jogosan annak tekint.

A titoktartási nyilatkozat kiterjed a megállapodásban részletezett feladatok ellátása során tudomásomra jutott ügyfeladatokra is. Bármely harmadik személyről kapott személyes adatot (cím, telefonszám és egyéb adatok) üzleti titokként kezelem. Tudomásul veszem, hogy ezen információk kiszolgáltatása személyhez fűződő jogokat sértene, így az adatokat bizalmasan kezelem.

Kijelentem, hogy a Megbízóval/Megállapodásban részes Féllel kötött bármilyen belső megállapodás tartalmát és bármilyen úton történt kommunikációt (tárgyalás, levelezés, telefonbeszélgetés, stb.) bizalmas információként kezelem és a tudomásomra jutott információkat kizárólag a Megbízóval/Megállapodásban részes Féllel kötött megállapodásban részletezett feladatok teljesítése során használom fel.

Tudomásul veszem, hogy az üzleti titkot képező információkat nem vagyok jogosult harmadik személy számára felfedni, jogosulatlanul megszerezni, publikálni, vagy bármely más módon hasznosítani, vagy a Megbízó/Megrendelő/ Megállapodásban részes Féllel érdekei ellen felhasználni.

Az üzleti titok védelméről szóló 2018. évi LIV. törvény 6. § alapján az üzleti titokhoz fűződő jogot megsérti, aki az üzleti titkot jogosulatlanul megszerzi, hasznosítja vagy felfedi.

Az üzleti titok jogosulatlan megszerzését jelenti bármely egyéb, az üzleti titoknak a jogosult hozzájárulása nélkül történő, a jóhiszeműség és tisztesség követelményébe ütköző megszerzése.

Az üzleti titok jogosulatlan hasznosítását vagy felfedését jelenti az üzleti titoknak a jogosult hozzájárulása nélkül történő hasznosítása vagy felfedése, ha ezt olyan személy valósítja meg, aki

- a) jogosulatlanul szerezte meg az üzleti titkot;
- b) az üzleti titokra vonatkozó titoktartási megállapodást vagy az üzleti titokra vonatkozó más titoktartási kötelezettséget sért; vagy
- c) az üzleti titok hasznosításának korlátozására vonatkozó szerződéses kötelezettséget vagy más kötelezettséget szeg meg. Tudomásul veszem, hogy a fenti kötelezettségeim megszegése esetén a hatályos jogszabályok szerint büntetőjogi és teljes anyagi felelősséggel tartozom.

Kelt: Budapest, 2025. ....

.....  
aláírás





## **ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ**

Budapest I. kerület Budavári Önkormányzattal kötött együttműködési megállapodáshoz

Tisztelt Érintett!

Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat (székhely: 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1., a továbbiakban: Önkormányzat) és Ön között **BDV/...../2025.** számon létrejött együttműködési megállapodás (a továbbiakban: megállapodás) alapján a megállapodás teljesítése, a díj utalása, valamint az Önkormányzat jogszabályban foglalt kötelezettségeinek teljesítése céljából a személyes adatait – a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK Irányelv hatályaon kívül helyezésétől szóló Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679. rendelet (a továbbiakban: GDPR) előírásainak betartásával – az alábbiak szerint használjuk fel:

1. Adatkezelő megnevezése, elérhetősége:

Budapest Főváros I. kerület Budavári Polgármesteri Hivatal

székhely: 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1.

email: hivatal@budavar.hu;

telefon: (+36) 1-458-3000

Adatvédelmi tisztviselő elérhetősége: [adatvedelem@budavar.hu](mailto:adatvedelem@budavar.hu)

2. A kezelt személyes adatok köre: családi név, utónév, születési hely, fizetési számlaszám, elektronikus levélcím, amennyiben személyes adatnak minősül, telefonszám, amennyiben személyes adatnak minősül.

3. Az adatkezelés jogalapja: olyan megállapodás teljesítése, amelyben az adatkezeléssel érintett az egyik fél (GDPR 6. cikk (1) bekezdés b) pont), az adózás rendjéről szóló 2017. évi CL. törvény (a továbbiakban: Art.) 1. melléklete.

4. Az adatkezelés célja: A megállapodás teljesítése, valamint az Art. 16. § (1) bekezdésben az állami adó- és vámhatóság felé előírt bejelentési kötelezettség teljesítése, valamint a Hivatal közzétételi kötelezettségének teljesítése.

5. Az adatkezelés időtartama: Valamennyi adat tekintetében az önkormányzati hivatalok egységes irattári tervének kiadásáról szóló 78/2012. (XII.28.) BM rendeletben foglaltak szerint 5 év.

6. Az adatokhoz való hozzáférés: A személyes adatokhoz a Hivatal munkatársai, akik a megállapodás előkészítésében, teljesítésében részt vesznek.

7. Az adatkezeléssel kapcsolatban az érintett jogai: a GDPR 13. cikk (2) bekezdés alapján:

7.1. A tájékoztatás kéréshez való jog

Az érintett személy az adatkezelő 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül, írásban tájékoztatást kérhet a Hivataltól arról, hogy milyen személyes adatait, milyen jogalapon, milyen adatkezelési cél miatt, milyen forrásból, mennyi ideig kezeli, a Hivatal, kinek, mikor, milyen jogszabály alapján, mely személyes adataihoz biztosított hozzáférést vagy kinek továbbította a személyes adatait. A Hivatal az érintett kérelmét legfeljebb egy hónapon belül, az általa megadott elérhetőségre küldött levélben teljesíti.

7.2. A helyesbítéshez való jog

Az érintett személy a megadott elérhetőségeken keresztül, írásban kérheti, hogy a Hivatal módosítsa valamely személyes adatát.

7.3. A törléshez való jog

Az érintett személy az 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül írásban kérheti a Hivataltól a személyes adatainak a törlését, kivéve, ha az adatkezelés jogszabályon alapul, vagy jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez, védelméhez szükséges a kezelése.

#### 7.4. Adatkezelés korlátozásához (zárolásához) való jog

Az érintett személy az 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül, írásban kérheti, hogy a személyes adatait a Hivatal korlátozza az adatkezelést, ha az érintett vitatja azok pontosságát, arra az időtartamra, amíg az adatkezelő ellenőrzi személyes adatok pontosságát, az adatkezelés jogellenes, és az érintett ellenzi az adatok törlését, ehelyett kéri azok felhasználásának korlátozását, az adatkezelőnek már nincsen szüksége a személyes adatokra adatkezelés céljából, de az érintett igényli azokat jogi igények érvényesítéséhez, előterjesztéséhez vagy védelméhez, vagy az érintett tiltakozott az adatkezelés ellen, arra az időtartamra, amíg megállapításra kerül, hogy az adatkezelő jogos indokai elsőbbséget élveznek-e az érintett jogos indokaival szemben.

#### 7.5. A tiltakozáshoz való jog

Az érintett személy az 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül, írásban tiltakozhat az adatkezelés ellen, ha a Hivatal személyes adatot közvélemény-kutatás vagy tudományos kutatás céljából továbbítaná, felhasználná.

Az érintett jogainak gyakorlása iránti kérelmet Budapest Főváros I. Kerület Budavári Polgármesteri Hivatal jegyzőjénél lehet előterjeszteni személyesen, az adatkezelő székhelyén, postai úton vagy elektronikusan az adatvedelem@budavar.hu email címen. A jegyző a kérelmet 25 napon belül megvizsgálja és döntéséről a kérelmezőt írásban tájékoztatja.

Az érintett a jogainak megsértése esetén bírósághoz fordulhat vagy a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság vizsgálatát kezdeményezheti.

Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság,

Postacím: 1530 Budapest, Pf.: 5.,

Cím: 1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11.

Telefon: +36 (30) 683-5969, +36 (30) 549-6838, +36 (1) 391 1400

E-mail: [ugyfelszolgalat@naih.hu](mailto:ugyfelszolgalat@naih.hu);

web oldala: <https://www.naih.hu>

A jogérvényesítés módjára az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény 22. § és 23. §-ai, valamint az 52. § - 58. §-ai vonatkoznak

### **A Budapest Főváros I. kerület Budavári Polgármesteri Hivatal adatkezelését az Adatkezelési Tájékoztató alapján megismertem.**

Budapest, 2025. ....

.....  
aláírás

## ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzattal kötött együttműködési megállapodáshoz  
Tisztelt Érintett!

Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat/ (székhely: 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1., a továbbiakban: Önkormányzat) és Ön között **BDV/.....-...../2025.** számon létrejött együttműködési megállapodás (a továbbiakban: megállapodás) alapján a megállapodás teljesítése, a díj utalása, valamint az Önkormányzat jogszabályban foglalt kötelezettségeinek teljesítése céljából a személyes adatait – a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK Irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679. rendelet (a továbbiakban: GDPR) előírásainak betartásával – az alábbiak szerint használjuk fel:

1. Adatkezelő megnevezése, elérhetősége:

Budapest Főváros I. kerület Budavári Polgármesteri Hivatal

székhely: 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1.

email: hivatal@budavar.hu;

telefon: (+36) 1-458-3000

Adatvédelmi tisztviselő elérhetősége: [adatvedelem@budavar.hu](mailto:adatvedelem@budavar.hu)

2. A kezelt személyes adatok köre: családi név, utónév, születési hely, fizetési számlaszám, elektronikus levélcím, amennyiben személyes adatnak minősül, telefonszám, amennyiben személyes adatnak minősül.

3. Az adatkezelés jogalapja: olyan megállapodás teljesítése, amelyben az adatkezeléssel érintett az egyik fél (GDPR 6. cikk (1) bekezdés b) pont), az adózás rendjéről szóló 2017. évi CL. törvény (a továbbiakban: Art.) 1. melléklete.

4. Az adatkezelés célja: A megállapodás teljesítése, valamint az Art. 16. § (1) bekezdésben az állami adó- és vámhatóság felé előírt bejelentési kötelezettség teljesítése, valamint a Hivatal közzétételi kötelezettségének teljesítése.

5. Az adatkezelés időtartama: Valamennyi adat tekintetében az önkormányzati hivatalok egységes irattári tervének kiadásáról szóló 78/2012. (XII.28.) BM rendeletben foglaltak szerint 5 év.

6. Az adatokhoz való hozzáférés: A személyes adatokhoz a Hivatal munkatársai, akik a megállapodás előkészítésében, teljesítésében részt vesznek.

7. Az adatkezeléssel kapcsolatban az érintett jogai: a GDPR 13. cikk (2) bekezdés alapján:

7.1. A tájékoztatás kéréshez való jog

Az érintett személy az adatkezelő 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül, írásban tájékoztatást kérhet a Hivataltól arról, hogy milyen személyes adatait, milyen jogalapon, milyen adatkezelési cél miatt, milyen forrásból, mennyi ideig kezeli, a Hivatal, kinek, mikor, milyen jogszabály alapján, mely személyes adataihoz biztosított hozzáférést vagy kinek továbbította a személyes adatait. A Hivatal az érintett kérelmét legfeljebb egy hónapon belül, az általa megadott elérhetőségre küldött levélben teljesíti.

7.2. A helyesbítéshez való jog

Az érintett személy a megadott elérhetőségeken keresztül, írásban kérheti, hogy a Hivatal módosítsa valamely személyes adatát.

7.3. A törléshez való jog

Az érintett személy az 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül írásban kérheti a Hivataltól a személyes adatainak a törlését, kivéve, ha az adatkezelés jogszabályon alapul, vagy jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez, védelméhez szükséges a kezelése.

7.4. Adatkezelés korlátozásához (zárolásához) való jog

Az érintett személy az 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül, írásban kérheti, hogy a személyes

adatait a Hivatal korlátozza az adatkezelést, ha az érintett vitatja azok pontosságát, arra az időtartamra, amíg az adatkezelő ellenőrzi személyes adatok pontosságát, az adatkezelés jogellenes, és az érintett ellenzi az adatok törlését, ehelyett kéri azok felhasználásának korlátozását, az adatkezelőnek már nincsen szüksége a személyes adatokra adatkezelés céljából, de az érintett igényli azokat jogi igények érvényesítéséhez, előterjesztéséhez vagy védelméhez, vagy az érintett tiltakozott az adatkezelés ellen, arra az időtartamra, amíg megállapításra kerül, hogy az adatkezelő jogos indokai elsőbbséget élveznek-e az érintett jogos indokaival szemben.

#### 7.5. A tiltakozáshoz való jog

Az érintett személy az 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül, írásban tiltakozhat az adatkezelés ellen, ha a Hivatal személyes adatot közvélemény-kutatás vagy tudományos kutatás céljából továbbítaná, felhasználná.

Az érintett jogainak gyakorlása iránti kérelmet Budapest Főváros I. Kerület Budavári Polgármesteri Hivatal jegyzőjénél lehet előterjeszteni személyesen, az adatkezelő székhelyén, postai úton vagy elektronikusan az adatvedelem@budavar.hu email címen. A jegyző a kérelmet 25 napon belül megvizsgálja és döntéséről a kérelmezőt írásban tájékoztatja.

Az érintett a jogainak megsértése esetén bírósághoz fordulhat vagy a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság vizsgálatát kezdeményezheti.

Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság,

Postacím: 1530 Budapest, Pf.: 5.,

Cím: 1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11

Telefon: +36 (30) 683-5969, +36 (30) 549-6838, +36 (1) 391 1400

E-mail: [ugyfelszolgalat@naih.hu](mailto:ugyfelszolgalat@naih.hu);

web oldala: <https://www.naih.hu>

A jogérvényesítés módjára az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény 22. § és 23. §-ai, valamint az 52. § - 58. §-ai vonatkoznak

**A Budapest Főváros I. kerület Budavári Polgármesteri Hivatal adatkezelését az Adatkezelési Tájékoztató alapján megismertem.**

Budapest, 2025. ....

.....  
aláírás

**Teljesítésigazolás**  
**BDV/...../2025. ikt. számú együttműködési megállapodáshoz**  
**(MINTA)**

**BUDAPEST I. KERÜLET BUDAVÁRI ÖNKORMÁNYZAT**

székhely: 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1.  
törzskönyvi azonosító: 735649  
adószáma: 15735643-2-41  
bankszámlaszáma: 12010154-00379543-00100000  
képviseli: Böröcz László polgármester  
a továbbiakban: Önkormányzat

másrészről az

**OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság**

székhely: 1016 Budapest, Naphegy utca 67.  
cégjegyzékszám: 01-09-199020  
statisztikai számjel: 25087972-9604-113-01  
adószám: 25087972-2-41  
fizetési számlaszám: 10300002-13429870-00014908  
képviseli: Albrecht György ügyvezető  
a továbbiakban: Társaság  
között jött létre.

1./ A Társaság kijelenti, hogy a Megállapodásban vállalt feladatot elvégezte, a Megállapodásban meghatározott teljesítési jelentést leadta a teljesítésigazolónak a ..... időszak vonatkozásában.

2./ Az Önkormányzat a jelen teljesítésigazolás aláírásával egyidejűleg elfogadja a Társaság által alábbiak szerint elvégzett munkát és annak teljesítését:

.....

3./ Az Önkormányzat elismeri, hogy a Megállapodás szerint díj a Társaság részére történő kiegyenlítésének (átutalásának) nincs akadálya, így annak kifizetését kéri.

4./ A vonatkozó díj összege: .....

5./ Jelen teljesítésigazolás 2 példányban készült.

Kelt: .....

.....  
Teljesítésigazoló

**JÉGPÁLYA HÁZIREND 2025/2026. év**

A BUDAPEST I. KERÜLET BUDAVÁRI ÖNKORMÁNYZAT területén létesített, az OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató Kft. által üzemeltetett jégpálya használatáról:

- Az Intézmény területére történő belépéssel, valamint a Jégpályára szóló belépőjegy megváltásával a látogató elfogadja és magára és kiskorú hozzátartozójára tekintve kötelezőnek tekinti az Intézmény és a Jégpálya házirendjét.
- A házirend be nem tartása a Jégpálya és a 1016 Budapest Czakó utca 2-4. szám alatt található sportlétesítmény (továbbiakban: Intézmény) területéről való kitiltást von maga után, amelyről az üzemeltető, valamint az Intézmény vezetősége szabadon dönt.
- A Jégpályát mindenki saját felelősségére és kockázatára veheti igénybe. Minden használónak vállalnia kell a saját biztonságáért és az esetleges sérülésekért való felelősséget.
- Az Intézménybe annak Czakó utcai személybejáratán keresztül engedélyezett a belépés.
- A Jégpálya területén bekövetkezett baleset esetén annak használatából fakadó sérülésekért, károkért az Intézmény nem vállal felelősséget.
- Tilos a pályán az étel- és ital fogyasztás, valamint a dohányzás.
- A jégre cipőben, cigarettával, papírzacskóval, műanyagpohárral, csillagszóróval, petárdával, bármilyen csomaggal (hátizsákkal), bottal vagy egyéb balesetveszélyes tárggyal rámenni szigorúan tilos!
- A kijelölt menetiránnyal szemben korcsolyázni, a jégpályán tömörülni, a folyamatos korcsolyázást, haladást akadályozni tilos! A jégpályán a haladási irány: az óramutató járásával ellentétes irány.
- Az elkerített részeken (oktatás, tánckör, gyermekek részére, stb.) csak az oda beosztottak és az arra illetékesek tartózkodhatnak!
- A jégpályán üzletszerű korcsolyaoktatást csak az üzemeltetővel megállapodásban álló oktatók folytathatnak!
- A jégpálya rendes nyitvatartási idejében folyamatosan lehet korcsolyát kölcsönözni 26-os mérettől 47-es méretig.
- A sportlétesítmény elhagyása előtt a korcsolyát a korcsolyakölcsönzőbe vissza kell vinni.
- A 14-dik életévét be nem töltött kiskorú csak nagykorú személy (a továbbiakban: „Gondozó”) felügyelete mellett tartózkodhat a jégpályán. A Gondozó köteles gondoskodni arról, hogy a felügyelete alatt álló kiskorú a jelen házirend előírásait betartsa, illetve a jégpályát és annak kiszolgáló helyiségeit biztonságosan használja. Iskolai és óvodai tanórák esetében Gondozónak minősül különösen a csoportot kísérő tanár vagy oktató.
- A pályán nem tartózkodhat ittas, illetve bódult állapotban lévő személy.
- A Jégpálya nyitásáig a jégfelületre rámenni tilos! A jégfelületet a zárási időpont előtt 10 perccel el kell hagyni. A Jégpálya zárórája után mindenki köteles annak, valamint az Intézmény területét azonnal elhagyni!
- A közönségjég idején tilos csoportos játékokat (hoki, labdajátékok, stb.) játszani és gyorskorcsolyában korcsolyázni!
- A jégpálya teljes személyzete a rend fenntartása érdekében intézkedésre jogosult a jégpálya egész területén.
- A jégpályát elhagyni csak a melegedőn keresztül lehet.
- Lázas, fertőző betegek - a többi vendég érdekében - a jégpályát nem használhatják!
- A jégpályára utcai cipővel belépni tilos, kesztyű használata kötelező! 6 éves kor alatt a bukósisak használata kötelező!
- A jégpályán és környékén szigorúan tilos a dohányzás!

- A jégpálya látogatói számára a konnektorok használata tilos!
- Felügyelet nélkül az elősátorban gyermekek nem tartózkodhatnak!
- A várakozók a palánkon kívül csak a kordonnal elkerített részen tartózkodhatnak!
- Az Intézmény területén mindennemű rongálás anyagi felelősségre vonással jár.
- Az Intézmény személyes tárgyak/értéktárgyak őrzését nem vállalja, azok esetleges elvesztéséből/eltűnéséből származó károkért felelősséget nem vállal.
- Az Intézmény területén nem, a Jégpálya területén az azt üzemeltető, illetve az ott tartózkodók engedélyével készíthető kép és hangfelvétel. A jogszerű adatkezelésért a felvételt készítő természetes személy a felelős. Újságírási, sporttudományos vagy művészeti célból történt fotózás és publikálás az Intézmény és a Jégpálya üzemeltetője írásbeli engedélyéhez kötött, valamint szükséges az érintett személyek hozzájárulása is. Kereskedelmi jellegű fotózás (pl. reklámfotózás, magazinotózás, kitelepüléssel járó fotózás) az Intézmény és a Jégpálya üzemeltetője előzetes írásbeli engedélyéhez kötött.
- A pályára csak korcsolyával lehet belépni.
- Tilos a jégfelújító gép, illetve a hűtőgép megközelítése (balesetveszély).
- A szemetet erre a célja kihelyezett gyűjtőedényekbe kérjük elhelyezni.
- A jégfelújítás és karbantartás alatt a jégen tartózkodni tilos.
- Bérelt korcsolyával csak a kijelölt szőnyeg-, illetve műanyagburkolaton szabad közlekedni, ellenkező esetben egy élezés ára (1200 Ft) fizetendő.
- Bérelt korcsolyát, hokiütőt a létesítmény területéről kivinni tilos.
- A pályán történt minden sérülést azonnal jelenteni kell a pályafelügyelőnek.

Budapest, 2025. október 10.